

我的第一套世界名著 第三辑

侠盗罗宾汉

注音版

主编 麦德皓



南方出版社

我的第一套世界名著 第三辑

侠盗罗宾汉

原著 亚历山大·仲马 [法]

改编 笑米



南方出版社

图书在版编目(CIP)数据

侠盗罗宾汉: 注音版 / 麦德皓主编. —海口: 南方出版社, 2007.1

(我的第一套世界名著. 第3辑)

ISBN 978-7-80701-726-4

I. 侠… II. 麦… III. 汉语拼音—儿童读物 IV. H125.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2007)第008072号

我的第一套世界名著(第三辑)

——侠盗罗宾汉

主 编: 麦德皓

责任编辑: 陆国斌

封面设计: 华 路 杨 默

插 图: 周 年 孙 宽 卢凯风

出版发行: 南方出版社

邮政编码: 570203

社 址: 海南省海口市海府一横路 19 号华宇大厦 12 楼

电 话: (0898)65371546 传真: (0898)65371264

印 刷: 皖南海峰印刷包装有限公司

开 本: 880 × 1230 1/32

总 印 张: 50

总 字 数: 300 千字

版 次: 2007 年 1 月第 1 版 2007 年 1 月第 1 次印刷

书 号: ISBN 978-7-80701-726-4

定 价: 100.00 元(全十册)

目 录

第一章 西博特猎鹿 1

第二章 罗宾被迫入山林 9

第三章 郡长家的晚餐 17

第四章 营救施卡里 24

第五章 盖伊初战失败 35

第六章 罗宾汉赢得银箭 ... 46

第七章 营救玛丽安 53

第八章 郡长出兵舍伍德森林 ... 59



第九章 罗宾汉与卖肉的 66

第十章 重逢理查爵士 73

第十一章 魔窟交战 84

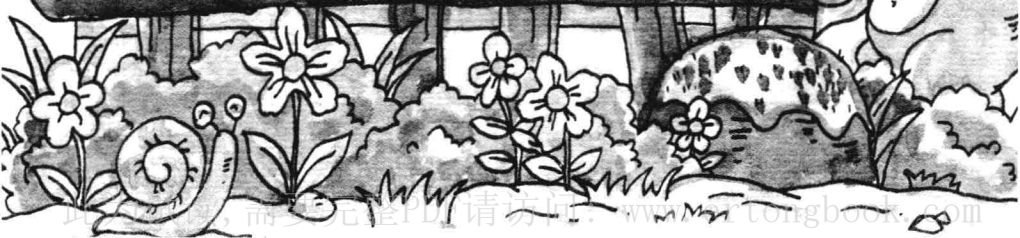
第十二章 理查爵士收回田庄 ... 96

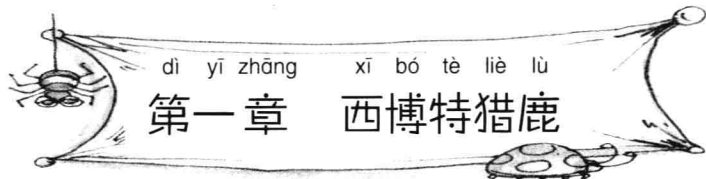
第十三章 森林里的较量 ... 114

第十四章 郡长自食恶果 ... 127

第十五章 盖伊的最后阴谋 ... 136

第十六章 最后一支箭 145





dì yī zhāng xī bó tè liè lù

第一章 西博特猎鹿

shě wǔ dé sēn lín hé běi xiāng xiàn zhè yí dà piàn dì qū shàng fù

舍伍德森林和北乡县这一大片地区上覆

gài zhe ái ái bái xuě huì tè bǐ jiào táng jiù zuò luò yú běi xiāng xiàn bīn

盖着皑皑白雪。惠特比教堂就坐落于北乡县濒

hǎi de dì fāng shě wǔ dé sēn lín zhōu wéi yǒu dà piàn de tǔ dì dōu

海的地方。舍伍德森林周围有大片的土地，都

shǔ shèng mǎ lì yà

属圣玛利亚

jiào táng guǎn xiá

教堂管辖，

yóu jiào táng de

由教堂的

dà guǎn shì gài

大管事盖

yī shí jì jīng

伊实际经

guǎn tā shì gè

管。他是个

shēn cái gāo dà miàn sè yǒu hēi ér yòu

身材高大，面色黝黑，而又

xīn hěn shǒu là de rén

心狠手辣的人。



我的第一套世界名著



zhè yì tiān zài sēn lín zhōng de bù yuǎn chù yí gè yī shān lán

这一天，在森林中的不远处，一个衣衫褴

褛的人在偷偷摸摸地走着，他身上的衣服都

pò chéng le suǐ piàn tā de tuǐ shàng hé jiǎo shàng bāng zhe xiē yòng lái yù

破成了碎片，他的腿上和脚上绑着些用来御

hán de kū cǎo zhè rén jiù shì nóng nú xī bó tè cǎo gēng cì pò le
他的双脚，地上留下了斑斑血迹。

zhè shí zǒu lái yí qún lù xī bó tè cáng zài shù hòu shè le yí

这时走来一群鹿，西博特藏在树后射了一

jiàn yì tóu xiǎo xióng lù yīng shēng dǎo xià tā xiàng fēng le yí yàng

箭，一头小雄鹿应声倒下。他像疯了一样

qiē xià yí piàn wēn rè de lù ròu è láng sì de sān xià liǎng xià tūn le
切下一片温热的鹿肉，饿狼似的三下两下吞了

xià qù
下去。

zhè shí yí gè hóng zōng sè tóu fa de nián qīng rén chū xiàn zài tā

这时，一个红棕色头发的年轻人出现在他

miàn qián tā líng huó ér yòu jiē shí kàn qǐ lái qì lì guò rén xī bó

特看着他，遍布皱纹的脸上极度惊恐。

tè kàn zhe tā biàn bù zhòu wén de liǎn shàng jí dù jīng kǒng

luó bīn nín shì luò kè sī lái tián zhuāng de luó bīn

“罗宾——您是洛克斯莱田 庄 的罗宾！”

xī bó tè chuǎn zhe qì shuō shào ye wǒ dōu kuài è sǐ le

西博特喘着气说，“少爷，我都快饿死了！”



luó bīn shuō xī bó tè rú guǒ shǒu lín rén fā xiàn nǐ shè shā

罗宾说：“西博特，如果守林人发现你射杀

le lù shì yào dìng sǐ zuì de

了鹿，是要定死罪的！”

fǎn zhèng bú shì bèi jiǎo sǐ yě děi yào è sǐ duì wǒ lái

“反正不是被绞死，也得要饿死，对我来

shuō sǐ dào shì jiě tuō xī bó tè gù zhì de shuō yīn wèi wǒ

说，死倒是解脱！”西博特固执地说，“因为我

shēng le bìng gài yī jiù bǎ wǒ niǎn le chū lái tā shuō bù néng gàn huó

生了病，盖伊就把我撵了出来。他说不能干活

de nóng nú shì bù néng zài tā suǒ guǎn xiá de tǔ dì shàng guò rì zi

的农奴是不能在他所管辖的土地上过日子



de dāng shí wǒ men de liǎng gè hái zǐ yě zhèngshēng zhe bìng wǒ lǎo
的,当时我们的两个孩子也正生着病。我老
po jiù shì zhè yàng sǐ de wǒ de hái zǐ fú léi dá yě zhè me sǐ
婆就是这样死的,我的孩子弗雷达也这么死
le xiàn zài zhǐ shèng xià wǒ hé ér zǐ wò ěr cí kù zhè hái zǐ měi
了。现在只剩下我和儿子沃尔茨库,这孩子每
tiān kū jiào zhe shuō è
天哭叫着说饿。”

luó bīn shuō zhè yàng ba xī bó tè dài nǐ de hái zǐ yì
罗宾说:“这样吧,西博特,带你的孩子一
qǐ dào wǒ de nóngzhuāngshàng qù ba kàn kàn zěn yàng ān pái duì nǐ zuì
起到我的农庄上去吧,看看怎样安排对你最
hé shì
合适。”

xī bó tè jī dòng de rè lèi yíng kuàng shuō dào luó bīn shào
西博特激动得热泪盈眶,说道:“罗宾少
ye guài bu de tā men dōu shuō nín shì nuò dīng hàn jūn hé yuē kè jūn yí
爷,怪不得他们都说您是诺丁汉郡和约克郡一
dài xīn yǎn zuì hǎo de rén ne
带心眼最好的人呢!”

luó bīn de nóngzhuāng lǐ yǒu yí zuò jiān gù de mù fáng zi mù
罗宾的农庄里有一座坚固的木房子,木
fáng zi zhōu wéi sǎn bù zhe mǎ jiù niú lán hé gān cǎo duò zì cóng tā
房子周围散布着马厩、牛栏和干草垛。自从他
fù qīn sǐ hòu luó bīn jiù yì zhí zhù zài zhè er tā shì gè zì yóu
父亲死后,罗宾就一直住在这儿。他是个自由
rén jīng yíng zhe shèng mǎ lì yà dà jiào tángguǎn xià xià de yīng mǔ
人,经营着圣玛利亚大教堂管辖下的200英亩



liáng tián gài yī duō cì shǐ chū jì liǎngxiǎngjiāng zhè kuài tǔ dì shōu guī
良田。盖伊多次使出伎俩想将这块土地收归

jiào táng dàn dōu méi néng dé chéng
教堂,但都没能得逞。

hěn bù qiǎo nà tiān xià wǔ shǒu lín rén hè bó tè fā xiàn le luó
很不巧,那天下午守林人赫伯特发现了罗

bīn tā men de xíngzōng tā kàn jiàn xuě dì shàng de qí zhōng yì háng jiǎo
宾他们的行踪,他看见雪地上的其中一行脚

yìn hěn dà tā rèn chū zhè jiǎo yìn shì luó bīn de tā hái kàn dào le
印很大,他认出这脚印是罗宾的。他还看到了

xuě zhōng de bān bān xuě jì yú shì fǔ shēn qù zǐ xì biàn rèn tā shùn
雪中的斑斑血迹,于是俯身去仔细辨认。他顺

zhe jiǎo yìn zhǎo dào le nà tóu bèi mái zài xuě xià miàn de lù
着脚印,找到了那头被埋在雪下面的鹿。

yǒu gè rén shā le lù hè bó tè zì yán zì yǔ dào hái
“有个人杀了鹿,”赫伯特自言自语道,“还

bǎ lù mái qǐ lái le ne
把鹿埋起来了呢!”

yuán lái rú cǐ hè bó tè shuō kàn lái luó bīn liè shā le
“原来如此!”赫伯特说,“看来罗宾猎杀了

yì tóu lù duì gài yī xiānsheng lái shuō zhè kě shì yí gè tiān dà de
一头鹿!对盖伊先生来说,这可是一个天大的

hǎo xiāo xi a wǒ xiǎng tā zhè cì kěn dìng kě yǐ shōu huí luó bīn de tián
好消息啊!我想他这次肯定可以收回罗宾的田

zhuāng le wǒ gěi tā tí gōng zhè yàng yí gè hǎo xiāo xi tā zhǔn huì
庄了,我给他提供这样一个好消息,他准会

ràng wǒ zuò guǎn jiā de
让我做管家的!”

tā bǎ sǐ lù káng dào jiān shàng kuài bù de zǒu xiàng gài yī jū

他把死鹿扛到肩上，快步地走向盖伊居

zhù de yùn hé nóngzhuāng gài yī jiā de dà tīng lǐ bì lú lǐ de mù

住的运河农庄。盖伊家的大厅里，壁炉里的木

chái zhèngxióngxióng de rán shāo zhe gài yī jiù zhàn zài lú qián liǎngshǒu

柴正熊熊地燃烧着。盖伊就站在炉前，两手

bèi zài shēn hòu qǔ nuǎn hè bó tè jīng zhí zǒu dào tā miàn qián bìng bǎ

背在身后取暖。赫伯特径直走到他面前，并把

sǐ lù yě fàng dào le dì shàng

死鹿也放到了地上。

zěn me huí shì huǒ jì

zěn me huí shì

gài yī dà

“怎么回事，伙计——怎么回事？”盖伊大



shēnggrāngrāng dào shì shéi bǎ lù ròu chī diào le wèi shén me bú shì
 声嚷嚷道，“是谁把鹿肉吃掉了？为什么不是
 zhī wánzhěng de lù ne
 只完整的鹿呢？”

hè bó tè dá dào yīn wèi luó bīn bǎ ròu nòng zǒu le
 赫伯特答道：“因为罗宾把肉弄走了！”

hā gài yī lì kè xīng fèn de liǎng yǎn fàng guāng jiào dào
 “哈！”盖伊立刻兴奋得两眼放光，叫道，
 zhè huí tā kě wán dàn le wǒ men jiù yào shōu huí luò kè sī lái tián
 “这回他可完蛋了！我们就要收回洛克斯莱田
 zhuāng le zhǐ yào yǔ guǒ zhǔ jiào fā huà wǒ xiàn zài jiù kě yǐ qù bǎ
 庄了。只要雨果主教发话，我现在就可以去把
 tā de yǎn jīng wā chū lái
 他的眼睛挖出来。”

tā fēn fù hè bó tè qù zhào jí rén mǎ zì jǐ pī guà shàng
 他吩咐赫伯特去召集人马，自己披挂上
 kuī jiǎ rì luò shí hou tā men cháo zhe luò kè sī lái nóng zhuāng jìn
 盔甲。日落时候，他们朝着洛克斯莱农庄进
 fā le tiān huī méngméng de xuě yǐ jīng kāi shǐ róng huà le zhè qún
 发了。天灰蒙蒙的，雪已经开始融化了，这群
 quán fù wǔ zhuāng de rén mǎ zài gài yī de dài lǐng xià zhǔn bèi dà gān
 全副武装的人马在盖伊的带领下准备大干
 yì chǎng
 一场。

zài luó bīn de nóng zhuāng lǐ xī bó tè de ér zǐ wò ěr cí
 在罗宾的农庄里，西博特的儿子沃尔茨
 kù yī wēi zhe nuǎnnuǎn de dào cǎo shuì zháo le jīn nián dōng tiān yǐ lái
 库依偎着暖暖的稻草睡着了。今年冬天以来，



tā tóu yí cì fàng kāi
他头一次放开
dù pí bǎo cān le yí
肚皮饱餐了一
dùn xī bó tè yě
顿，西博特也
zài yì páng dǎ zhe
在一旁打着
dūn luó bīn jiù zhàn
盹。罗宾就站
zài nóng zhuāng jiān gù
在农庄坚固
de mén láng lǐ kàn
的门廊里，看
zhe tiān kōng yòng bí
着天空，用鼻

zǐ xiù zhe fēng de qì xī zài yǒu yí gè xīng qī jiù gāi zhòng dà
子嗅着风的气息。再有一个星期，就该种大
mài le yì wèi zhe dōng tiān yě kuài yào guò qù le
麦了，意味着冬天也快要过去了。

tū rán tā kàn dào yí xiǎo qún rén zhèng chuān guò tā de nóng
突然，他看到一小群人正穿过他的农
zhuāng yǔ sēn lín biān jiè de nà piàn kòng dì zhè xiē rén wèi shén me fàng
庄与森林边界的那片空地。这些人为什么放
zhe yǐ yǒu de lù bù zǒu què zhuān mén cóng tā de gēng dì shàng zǒu guò
着已有的路不走，却专门从他的耕地上走过
lái luó bīn hěn qì fèn
来。罗宾很气愤。

di èr zhāng luó bīn bèi pò rù shān lín
第二章 罗宾被迫入山林

luó bīn fǎn shēn zǒu huí fáng zhōng pèi shàng tā de jiàn ná shàng
罗宾返身走回房中，佩上他的剑，拿上
tā de chánggōng hé jiàn dài tā fēn fù guǎn jiā wēi ěr shī kǎ lǐ yě
他的长弓和箭袋。他吩咐管家威尔·施卡里也
wǔ zhuāng qǐ lái bìng zhào jí qí tā de nóng nú
武装起来，并召集其他的农奴。



luó bīn de yòu biān zhàn zhe wēi ěr shī kǎ lǐ zuǒ biān zhàn zhe
罗宾的右边站着威尔·施卡里，左边站着
mò fāng zhǔ lǎo mǎ qí de ér zǐ xiǎo mǎ qí yí gè shǒu ná shuǐ sōng mù
磨坊主老马奇的儿子小马奇，一个手拿水松木

gōng jiàn de pàng xiǎo huó zi

弓箭的胖小伙子。

tā men sān rén shēn hòu hái zhàn zhe luó bīn de liù gè nóng nú zhè

他们三人身后还站着罗宾的六个农奴，这

liù gè rén bú dàn jiàn shè de hǎo ér qiě yě dōu shàn cháng shǐ gùn

六个人不但箭射得好，而且也都擅长使棍

nòng bàng

弄棒。

gài yī kàn zhe luó bīn yī jīng jiàn zài xián shàng bù jué yǒu xiē

盖伊看着罗宾已经箭在弦上，不觉有些

xīn xū tā zǎo yī zhī dào luó bīn de jiàn shù gāo chāo yīn ér bù gǎn

心虚，他早已知道罗宾的箭术高超，因而不敢

qīng jǔ wàng dòng

轻举妄动。

luó bīn gài yī jiào dào fàng xià nǐ men de wǔ qì xiàng

“罗宾！”盖伊叫道，“放下你们的武器，向

wǒ tóu xiáng ba wǒ shì yǔ guǒ dé hǎi nǎo de dà guǎn jiā nǐ men

我投降吧！我是雨果·德·海瑙的大管家，你们

fàn le zuì wèi cǐ nǐ men jiāng shòu dào chéng fá

犯了罪，为此你们将受到惩罚！”

luó bīn cháo tā zuò le gè miáo zhǔn de zī shì gài yī de shǒu xià

罗宾朝他做了个瞄准的姿势，盖伊的手下

yī jiàn dào zhè ge qíng xíng dōu fēn fēn jǔ qǐ le shǒu zhōng de dùn pái

一见到这个情形，都纷纷举起了手中的盾牌

lái fáng hù

来防护。

gài yī gāo shēng hǎn dào yīn wèi nǐ hé nǐ de rén zài shě wǔ

盖伊高声喊道：“因为你和你的人在舍伍



dé sēn lín lǐ shā le guó wáng de lù yīn cǐ luó bīn suǒ yǒu de cái
德森林里杀了国王的鹿!因此,罗宾所有的财
chǎn dōu yào bèi mò shōu ér qié hái yào kǎn xià nǐ de yòu shǒu zhè yàng
产都要被没收,而且还要砍下你的右手,这样
nǐ jiù zài yě bù néng lā gōng jiàn le
你就再也不能拉弓箭了!”

dà guǎn jiā nán dào lián shěn pàn de guò chéng dōu méi yǒu ma
“大管家,难道连审判的过程都没有吗?”
luó bīn qīng miè de shuō dào méi yǒu shěn wèn hé biàn hù nǐ jiù zì xíng
罗宾轻蔑地说道,“没有审问和辩护,你就自行
dìng zuì le ma jiǎ rú nǐ de shǒu xià dǎn gǎn xiàng qián mài jìn yí bù
定罪了吗?假如你的手下胆敢向前迈进一步,
wǒ jiù ràng tā huó bu dào míng tiān
我就让他活不到明天!”

gài yī lèng le yí huì er rán hòu tā qiāo qiāo de duì yí gè suí
盖伊愣了一会儿,然后他悄悄地对一个随
cóng mìng lìng dào gěi wǒ xiàng nà ge gāo gè zǐ fàng jiàn zhè yàng wǒ
从命令道:“给我向那个高个子放箭,这样我
men jiù néng chāng tōng wú zǔ de jìn rù luò kè sī lái nóng zhuāng le
们就能畅通无阻地进入洛克斯莱农庄了!”

zhè ge rén tuì huí dào duì wu zhōng jiān jiè zhe lìng yí gè rén
这个人退回到队伍中间,借着另一个人
dùn pái de bì hù jiāng yí dài yǔ de jiàn zú kǒu dào nǚ shàng chèn rén
盾牌的庇护,将一带羽的箭镞扣到弩上,趁人
bú bèi sōu de yī shēng shè le chū qù zhàn zài luó bīn hé shī kǎ lǐ
不备,嗖的一声射了出去,站在罗宾和施卡里
hòu biān de yí gè nóng nǚ yīng shēng dǎo dì
后边的一个农奴应声倒地。

我的第一套世界名著

luó bīn jiàn shī qù le yí gè xiōng dì shí fēn fèn nù tā jiào
罗宾见失去了一个兄弟，十分愤怒，他叫
dào gài yī nǐ xiàn zài zhǐ yǒu sǐ lù yí tiáo le luó bīn shè chū
道：“盖伊，你现在只有死路一条了！”罗宾射出
yí jiàn zhèngzhòng gài yī de gāng tóu kuī jiàn lì zhī méng shǐ de gài
一箭，正中盖伊的钢头盔，箭力之猛使得盖
yī chà diǎn cóng mǎ shàng shuāi le xià lái jiē zhe luó bīn de dì èr zhī
伊差点从马上摔了下来。接着，罗宾的第二支
jiàn yòu fēi chū qù le zhèngzhòng gāng cái fàng jiàn de nà jiā huò de yān
箭又飞出去了，正中刚才放箭的那家伙的咽
hóu tā xuè liú rú zhù dǎo zài xuě dì shàng yí mìng wū hū le
喉，他血流如注，倒在雪地上，一命呜呼了。

xiàn zài rú guǒ ràng tā men zhuā zhù wǒ men de huà wǒ men jiù
“现在如果让他们抓住我们的话，我们就
sǐ dìng le luó bīn duì tā de dì xiong men shuō suǒ yǐ wǒ men yào
死定了。”罗宾对他的弟兄们说，“所以我们要
pīn mìng de shè shè chuān tā men de kǎi jiǎ
拼命地射，射穿他们的铠甲！”

luó bīn chén zhuó lěng jìng de yīng fù zhe zhè chǎng zhàn dòu tā kàn
罗宾沉着冷静地应付着这场战斗。他看
jiàn duì fāng yòu yǒu yí gè rén qī tú yòng jiàn miáo zhǔn tā men biàn gǎn jīn
见对方又有一个人企图用箭瞄准他们，便赶紧
fàng chū yí jiàn zhèngzhòng nà rén de shǒu wǎn bìng chuān tòu shǒu wǎn gǔ
放出一箭，正中那人的手腕并穿透手腕骨。

luó bīn mǎo zú le jìn duì zhǔn gài yī de tóu kuī yòu fàng le yí
罗宾铆足了劲，对准盖伊的头盔又放了一
jiàn gài yī yí gè dào cài cōng cóng mǎ bèi shàng shuāi dào le xuě dì
箭，盖伊一个倒栽葱，从马背上摔到了雪地